



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
29 October 2010
Russian
Original: English

Комитет по ликвидации расовой дискриминации
Семьдесят седьмая сессия

Краткий отчет о 2029-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в пятницу, 13 августа 2010 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Кемаль

Содержание

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (*продолжение*)

Шестой и седьмой периодические доклады Словении (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции
(продолжение)

Шестой и седьмой периодические доклады Словении (продолжение)
(CERD/C/SVN/7; CERD/C/SVN/Q/7; HRI/CORE/1/Add.35/Rev.1)

1. *По приглашению Председателя делегация Словении занимает места за столом Комитета.*
2. **Г-жа Кнез** (Словения) говорит, что в 2006 году ее страна подписала Конвенцию Совета Европы об участии иностранцев в общественной жизни на местном уровне, однако пока еще не ратифицировала ее. В соответствии с внутренним законодательством, принятым в 2005 году, иностранцы пользуются активными и пассивными избирательными правами на местных выборах, а также правом учреждать различные общества, проводить публичные собрания, ассамблеи и другие мероприятия. В 2004 году Словения ратифицировала принятый Советом Европы Дополнительный протокол к Конвенции о преступлениях в сфере компьютерной информации, касающийся уголовной ответственности за акты расистского и ксенофобного характера, совершаемые через компьютерные системы.
3. Отвечая на замечания Комитета по поводу свободы религии, выступающая говорит, что статья 41 Конституции гарантирует свободу совести, которая была подтверждена принятием в 2007 году Закона о свободе религии. Словения заключила соглашение с мусульманской общиной, которая впервые обратилась с ходатайством о выделении участка земли под строительство мечети в 1969 году. Договор о продаже земельного участка был подписан в декабре 2008 года; следующими этапами, которые необходимо пройти мусульманской общине, являются проведение тендера на реализацию проекта мечети, выбор архитекторов, которых она хотела бы нанять, и получение связанных со строительным разрешений. В настоящее время мусульманская община проводит религиозные обряды в молельных домах и арендует большие спортивные или коммунальные залы для крупных религиозных праздников.
4. На основе принятого Советом Европейского союза 28 ноября 2008 года Рамочного решения о борьбе с отдельными формами и проявлениями расизма и ксенофобии посредством уголовного права в Уголовный кодекс Словении в 2008 году была включена статья 297.
5. **Г-жа Клопчич** (Словения) добавляет, что статья 297 нового Уголовного кодекса касается публичного подстрекательства к ненависти, насилию или нетерпимости, включая попытки возбудить ненависть, распри или нетерпимость по признаку этнической, расовой или религиозной принадлежности или по другим признакам, либо спровоцировать любое другое проявление неравенства. Любое публичное распространение идей о расовом превосходстве, осуществление расистской деятельности в каком бы то ни было виде, попытки отрицать или преуменьшить значение Холокоста или пропаганда геноцида, преступлений против человечности, военных преступлений, агрессии и других уголовных преступлений против человечности, предусматривают наказание в виде тюремного заключения сроком до двух лет. Любое подобное деяние, совершенное государственным должностным лицом, предусматривает наказание в виде тюремного заключения сроком до пяти лет.

6. **Г-жа Кнез** (Словения), касаясь вопроса о решении проблемы рома в масштабах всей Европы, говорит, что ее страна является одной из европейских стран, выступающих в поддержку прогрессивных мер по улучшению положения рома. Словения готова поделиться своей успешной практикой в этой связи с другими европейскими странами.

7. **Г-н Балух** (Словения) говорит, что как на национальном, так и на общеевропейском уровнях признается, что община рома сталкивается с серьезными трудностями и таким образом пользуется особым статусом. Рома часто сталкиваются с социальным отчуждением, дискриминацией, сегрегацией и нищетой. Кроме того, особый статус этой общины происходит из того обстоятельства, что она не имеет "родного государства", которое защитило бы ее права, как это имеет место в случае итальянской и венгерской общин в Словении, и словенских общин за рубежом. В официальных данных переписи населения не проводится различия между рома, постоянно проживающими в Словении, и теми, кто находится на ее территории лишь временно. По данным переписи 2002 года, 3 246 лиц заявили о своей принадлежности к общине рома, а 3 834 – указали, что язык рома является их родным языком. Вместе с тем, согласно оценкам, реальная численность рома, проживающих в Словении, составляет от 7 000 до 10 000 человек. Большинство рома проживают в таких районах, как Прекмурье, Доленьско, Бела-Краина, Посавье и в таких городах, как Любляна, Веленье и Марибор. В соответствии с действующим законодательством о защите личных данных, министерства и правительственные органы не могут хранить записи о национальной или этнической принадлежности. Поэтому единственными имеющимися данными являются данные, собранные в ходе проводимых Статистическим управлением официальных переписей населения.

8. Исторические события и другие обстоятельства привели к возникновению существенных различий внутри общины рома в Словении, которые нашли свое отражение в различных традициях, особенностях жизненного уклада, а также в степени их участия в общественной жизни и интеграции. Учитывая те трудности, с которыми сталкиваются многие рома, они являются социальной группой, которая в наибольшей степени подвергается дискриминации по признаку национального или этнического происхождения. Исследования показали, что из всех общин страны рома находятся в наиболее трудном положении с точки зрения жилищных условий, образования, занятости и медицинской помощи. Поэтому правительство уделяет особое внимание обеспечению краткосрочных и долгосрочных улучшений в этих четырех приоритетных областях.

9. Национальная программа в интересах рома на 2010–2015 годы предусматривает меры по сохранению и развитию различных диалектов языка рома, их культуры, предназначенную для них информационно-издательскую деятельность, интеграцию рома в общество и повышение осведомленности как среди большинства населения, так и среди меньшинств о наличии дискриминации. Данная программа также предусматривает меры по борьбе с дискриминацией, в частности она ориентирована на государственных служащих, которые в своей деятельности вступают в контакт с представителями общины рома. Программа была составлена назначенной правительством рабочей группой, в состав которой вошли представители министерств и правительственных органов, местных общин и общины рома.

10. В 2009 году на улучшение положения общины рома в Словении было выделено приблизительно 6 млн. евро; в 2010 году эта цифра возросла до 15 млн. евро. Правительство приступило к осуществлению кампании по повышению осведомленности под девизом "Доста! [Хватит!] Будьте выше предрассудков,

узнайте больше о рома!". Словения явилась первой страной, которая согласилась с проведением кампании по совместной программе Совета Европы и Европейской комиссии. Все необходимые для проведения кампании материалы были переведены и опубликованы Управлением по делам национальных меньшинств.

11. Являясь головной организацией общины рома, Совет по делам общины рома предлагает свои инициативы и мнения на рассмотрение государственных и местных властей. Аналогичным образом эти власти обязаны запросить мнение Совета до принятия решений, затрагивающих общину рома в Словении. Приблизительно в 12 муниципалитетах, где традиционно присутствуют рома, члены общины имеют право избирать своих представителей в муниципальные советы.

12. Правительству известно о том, что рома проживают в поселениях, изолированных от остального населения, преимущественно на окраинах заселенных районов, в условиях, которые намного ниже любого минимального жизненного уровня. Министерством окружающей среды и территориального планирования была назначена группа экспертов для решения проблемы поселений рома. Ее первая задача состояла в обновлении данных о существующих поселениях, и она пришла к выводу о том, что в стране имеется 105 поселений, в которых проживают исключительно рома, и приблизительно 20–25 более мелких поселений с заметной долей населения рома. В общей сложности, согласно оценкам, имеется приблизительно 130 поселений рома, в которых проживает около 9 000 жителей. Лишь четверть этих поселений обладает необходимыми условиями для относительно быстрой интеграции, приблизительно треть обладает реальными возможностями для дальнейшего развития, и примерно перед третью таких поселений стоят значительные трудности в области решения жилищных проблем. Существует явная необходимость переселения жителей из приблизительно одной десятой части таких поселений.

13. У полиции имеются планы по поощрению зачисления на службу в полицию представителей общины рома. Многие рома в Словении работают музыкантами, школьными ассистентами или канцелярскими работниками, либо они заняты в таких более традиционных сферах трудовой деятельности, как сбор фруктов и овощей.

14. Согласно последним данным, на состоянии здоровья населения рома сказываются условия их жизни и их экономическое положение. Наиболее частыми проблемами для здоровья этой общины являются респираторные заболевания, инфекции мочевых путей и телесные повреждения; широкое распространение имеют курение и вредные привычки в области питания. С целью укрепления здоровья своего населения рома район Прекмурье в 2001 году приступил к осуществлению программы по пропагандированию здорового образа жизни; в соответствии с Национальной программой действий в интересах рома на 2010–2015 годы эта программа подлежит распространению на все места проживания общины рома.

15. **Г-жа Клопчич** (Словения) добавляет, что программы, подготовленные журналистами из числа рома для общины рома, каждую неделю транслируются по национальному телевидению на словенском языке и на языке рома. Национальное радио также транслирует двуязычные программы, подготовленные журналистами из числа рома. Кроме того, двуязычные программы также передает ряд местных радиостанций в регионах с достаточной плотностью населения рома. Союз народностей рома в Словении располагает культурным цен-

тром, оснащенным собственной радиостанцией, которая также осуществляет трансляцию на двух языках.

16. В соответствии с Законом о сохранности личных данных сбор информации о расовом, национальном и этническом происхождении может осуществляться только с согласия соответствующего лица. Во время переписи 2002 года лицам, которых не оказалось дома, был направлен вопросник; 75% таких вопросников было заполнено и возвращено. Остальные 25% можно отнести к категории "неизвестно", как это указано в таблице 1 в пункте 18 периодического доклада. Право не сообщать о своей национальной принадлежности является особенно важным для лиц, рожденных от смешанных браков.

17. Отвечая на вопросы, касающиеся изменений в отношении данных о населении, содержащихся в таблице, выступающая поясняет, что события в регионе оказали значительное воздействие на национальную принадлежность, заявленную жителями Словении. Например, по действующему законодательству в Боснии и Герцеговине к категории "босняки" относятся боснийские мусульмане. До 2002 года люди не имели возможности заявить себя в качестве босняков, однако, после того как ситуация изменилась, в переписи 2002 года 21 542 человека заявили о своей принадлежности к боснякам, и этим объясняется значительное сокращение числа заявленных мусульман в период с 1991 по 2002 годы. Аналогичным образом после введения категории "русины" в переписи 1971 года сократилось число лиц, относивших себя к украинцам. Кроме того, большинство лиц, называвших себя югославами до распада Социалистической Федеративной Республики Югославии, во время переписи 2002 года зарегистрировались как имеющие другую "неуказанную" национальную принадлежность.

18. **Г-жа Кнез** (Словения) говорит, что Конституция гарантирует всем лицам, принадлежащим к национальным меньшинствам и этническим общинам, полное осуществление их прав, включая право на развитие своей культуры и равные со словенцами избирательные права. Позитивная дискриминация применяется к представителям венгерского и итальянского меньшинств, которые наделены правом двойного голоса, также предоставлявшегося на местных выборах народности рома в 20 муниципалитетах. Был принят ряд мер для оказания помощи лицам, принадлежащим к этническим общинам, с целью сохранения их национальной, языковой и культурной самобытности, а также для укрепления межкультурного общения и терпимости.

19. **Г-н Балух** (Словения) говорит, что термин "автохтонные" был введен в Конституцию 1988 года для обозначения венгерской и итальянской национальных общин, которые на протяжении столетий проживали на территории современной Словении. С тех пор применяемый правительством подход получил развитие согласно соответствующим международным документам. Права национальных меньшинств в настоящее время соблюдаются как индивидуальные права, гарантируя тем самым национальным меньшинствам сохранение их национальных, языковых и культурных особенностей. В дополнение к этому венгерская и итальянская национальные общины получили гарантии коллективных прав, таких, как представленность в Государственном собрании и признание официального статуса их языка. Меньшинства, этнические общины и иммигранты могут принимать участие в государственных тендерах на осуществление культурных проектов. К числу имеющихся примеров относится программа культурного многообразия, финансируемая из Фонда государственных средств на проведение культурных мероприятий, и проект развития людских ресурсов на период 2007–2013 годов с целью укрепления социальной интеграции меньшинств и этнических общин.

20. Словения заключила ряд двусторонних соглашений с Хорватией, бывшей югославской Республикой Македонией и Албанией в соответствии с принятыми Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в Больцано/Бозене Рекомендациями о национальных меньшинствах в межгосударственных отношениях в целях развития образования и сохранения языка и культуры так называемых "новых меньшинств".

21. **Г-жа Клопчич** (Словения) говорит, что связи между правительством и ассоциациями, представляющими неофициальные меньшинства, такими, как Союз сербских культурных ассоциаций Словении, постепенно укрепляются. Министерства культуры, образования и спорта, а также труда, семьи и социальных дел не проводят каких-либо различий между коренными и некоренными меньшинствами: например, любое лицо, обладающее правом на постоянное проживание, имеет право на получение социальных пособий.

22. **Г-жа Рустья** (Словения) говорит, что как граждане, так и неграждане имеют равные права на образование. В соответствии с двусторонними соглашениями с рядом стран, включая Боснию и Герцеговину, Хорватию, Сербию, Черногорию и Российскую Федерацию, в словенских школах проводится обучение родному языку на языках меньшинств. В 2009/10 учебном году обучение на пяти языках было предоставлено 205 учащимся. Министерство образования и спорта также предоставляет обучение языкам меньшинств в качестве факультативного предмета: 19 000 учащихся изучали дополнительный иностранный язык в 2009/10 учебном году, а программа обучения представлена в свободном доступе на вебсайте Министерства. Школы предоставили 8 000 часов дополнительной подготовки по словенскому языку в начальных школах и обеспечили подготовку 600 учеников в средних школах.

23. Учащиеся словенских школ обучаются терпимости, уважению к различиям других лиц и навыкам сотрудничества; их просвещают по вопросам гендерного равенства, прав человека и основных свобод. В новой учебной программе межкультурный диалог представляет собой центральную тему, преподаваемую в рамках таких предметов, как история, социология, этика и религия. Были разработаны и выложены в свободном доступе на вебсайте Министерства образования и спорта новые учебно-методические пособия и материалы, а также примеры передовой практики.

24. **Г-н Янч** (Словения) по поводу положения граждан других республик бывшей Югославии, известных как "вычеркнутые лица", говорит, что в 2003 году Конституционный суд ввел понятие "дополнительное решение", в соответствии с которым "вычеркнутому лицу" может быть предоставлен статус постоянного проживания в Словении с ретроактивным действием начиная с даты "вычеркивания" в 1992 году. На сегодняшний день более 6 400 лиц воспользовались этой возможностью. Избранное в 2008 году новое правительство предложило внести поправки в Закон, регулирующий правовой статус граждан бывшей Югославии, проживающих в Республике Словения с 2003 года, который полностью урегулирует положение "вычеркнутых лиц". Призыв оппозиции провести референдум по данному вопросу был отклонен Верховным судом в июне 2010 года, и поправка вступила в силу в июле 2010 года. На следующем этапе осуществления мер по упорядочиванию всем лицам, отвечающим соответствующим юридическим требованиям, будет предоставлен статус постоянных жителей, который также будет применяться ретроактивно. Для того чтобы отразить новую систему, были обновлены административные системы, государственные служащие получили специальную подготовку и 10 000 бланков были распространены среди административных подразделений и консульств госу-

дарств-преемников и других республик бывшей Югославии. Проведена информационная кампания с распространением специальных брошюр, предназначенных для консульских учреждений и неправительственных организаций (НПО), а на вебсайте Министерства внутренних дел размещена соответствующая информация на шести языках.

25. Таким образом, бывшие "вычеркнутые лица" в настоящее время имеют либо словенское гражданство, либо статус постоянных жителей, а их положение с точки зрения прав человека является соответственно таким же, что и у других граждан или иностранцев. Правительство считает, что принятые им меры являются достаточными для упорядочивания их положения.

26. Согласно Закону о гражданстве словенское гражданство путем натурализации может получить любое лицо старше 18 лет, прожившее на законных основаниях в Словении более 10 лет (5 лет для беженцев или апатридов), являющееся финансово самообеспеченным, получившее документ, подтверждающий знание словенского языка, и не имеющее судимости.

27. **Г-жа Клопчич** (Словения) говорит, что в соответствии с Законом об Омбудсмене по правам человека от 1993 года Омбудсмен, который должен быть гражданином Словении, избирается большинством в две трети голосов депутатов Государственного собрания на шестилетний, возобновляемый срок. Омбудсмен расследует жалобы на нарушения прав человека и издает заключения о поведении властей. Права и обязанности Омбудсмента изложены в Законе об Омбудсмене по правам человека и упоминаются в других законодательных актах, включая Закон о Конституционном суде, Уголовно-процессуальный кодекс и законодательство, касающееся прав потребителей и защиты окружающей среды. Управление Омбудсмента являлось первым учреждением, в которое следовало обращаться в ситуации "вычеркнутых лиц", имевшей место в середине 1990-х годов.

28. **Г-жа Кнез** (Словения) говорит, что община лиц африканского происхождения включает в себя 23 человека, которым с 1995 года предоставлялось убежище, а также бывших студентов, которые остались в Словении после завершения своего обучения. Община создала две НПО, которые организуют антидискриминационные кампании и Неделью африканской культуры, а также проводят регулярные консультации с Министерством иностранных дел.

29. Осуществлением рекомендаций недавно проведенного универсального периодического обзора по Словении занимается Межведомственная комиссия по правам человека, в состав которой входят представители различных министерств, научных кругов, НПО и Управления Омбудсмента по правам человека и которая также несет ответственность за подготовку докладов правозащитным органам Организации Объединенных Наций и Совета Европы. В Словении не прекращаются дискуссии о путях укрепления институциональной защиты прав человека, и в июне 2010 года правительство назначило специальную межведомственную группу для определения дальнейших направлений в борьбе с дискриминацией.

30. **Г-жа Рустья** (Словения) говорит, что, начиная с 2008 года, ежегодно 27 января в школах отмечается Международный день памяти жертв Холокоста. Эта тема изучается в рамках программы школьного образования по истории, гражданственности и этике. В октябре 2009 года Министерство просвещения и спорта стало одним из организаторов международной программы подготовки преподавателей под названием "От преступлений против человечности в европейской истории к европейской идее". Практические предложения по препода-

ванию и подготовке учителей были опробованы в школах в 2009 году, и эти проверки будут вновь проведены в 2010 году.

31. **Г-жа Кнез** (Словения) говорит, что меры по борьбе с торговлей людьми были включены в План действий на 2010–2011 годы Межведомственной рабочей группы по борьбе против торговли людьми, которая сосредоточила свою деятельность на рассмотрении сообщений и повышении осведомленности населения, а также на уязвимых целевых группах, оказании помощи жертвам в сотрудничестве с НПО и на улучшении выявления и расследования связанных с торговлей людьми преступлений со стороны полиции.

32. **Г-н Мурильо Мартинес** хотел бы получить более подробную информацию о системе двойного голосования, предоставляемого таким меньшинствам, как итальянцы, венгры и рома, а также об эффективности этой необычной системы, особенно учитывая то, что итальянская и венгерская общины по своему составу являются весьма малочисленными. Что касается африканской общины в Словении, то правительство, возможно, пожелает рассказать о запланированных мероприятиях в связи с проведением в 2011 году Международного года лиц африканского происхождения.

33. **Г-жа Кнез** (Словения) говорит, что правительство проведет консультации с африканской общиной в Словении по вопросу о наиболее оптимальном праздновании Международного года.

34. **Г-н Балух** (Словения) говорит, что итальянская и венгерская общины пользуются особыми привилегиями на национальном и местном уровнях, касающимися как индивидуальных, так и коллективных прав, например правом на дополнительный голос, которые не зависят от размеров соответствующей общины.

35. **Г-жа Клопчич** (Словения) поясняет, что в соответствии со статьей 80 Конституции венгерское и итальянское меньшинства в Словении имеют по одному гарантированному месту в национальном парламенте. Система "двойного голоса" заключается в том, что члены этих общин голосуют на местных выборах обычным образом, а также отдельно на выборах представителя своих коллективных прав. В силу географических и исторических причин защита прав венгерского и итальянского меньшинств осуществляется иным образом по сравнению с правами других меньшинств. Становясь независимым государством, Словения стремилась к соблюдению соответствующих прав, провозглашенных в Конституции бывшей Югославии и в двусторонних договорах между Югославией и Италией и Югославией и Венгрией. В 1999 году одна из националистических партий Словении представила жалобу с требованием конституционного пересмотра особых прав венгерского и итальянского меньшинств; Конституционный суд вынес решение о том, что эти права должны быть сохранены. Особое положение занимают также и рома. Всем рома в Словении предоставляется защита независимо от того, проживают ли они в традиционных поселениях, либо в других местах. Многие рома из бывших югославских республик проживали в промышленных центрах. Текущая тенденция заключается в том, чтобы обеспечить сбалансированное сочетание географического и индивидуального подходов к защите прав меньшинств. Хотя ситуация представляется довольно трудной, в ее решении достигнут определенный прогресс.

36. **Г-н Автономов**, одобряя учебные материалы государства-участника по поощрению взаимопонимания различных культур, просит представить дополнительную информацию о том, как живут рома, и о планах переселения общин. Будут ли построены новые поселения? Будут ли проводиться консультации с

общинами? Как скоро будут приняты соответствующие меры и предполагается ли возникновение каких-либо проблем?

37. **Г-н Балух** (Словения), отмечая деликатный характер данной проблемы, говорит, что в соответствии с новым законодательством местные общины должны учитывать поселения рома в своем планировании. Целью предпринимаемых в настоящее время инициатив является поиск взаимоприемлемого решения проблем рома, проживающих в неблагоприятных условиях, независимо от причин такого положения. Переселение представляет собой лишь один из вариантов, и в любом случае должны проводиться консультации с общинами рома.

38. **Г-жа Кнез** (Словения) добавляет, что основная цель заключается скорее в легализации существующих поселений рома, чем в их перемещении.

39. **Г-н де Гутт**, приветствуя принятие Словенией многих рекомендаций, сформулированных Рабочей группой по универсальному периодическому обзору (A/HRC/14/15), говорит, что частое упоминание общины рома в различных национальных контекстах в ходе текущей сессии Комитета явно указывает на то, что эта проблема затрагивает как европейские, так и неевропейские страны. Из 11 млн. рома в Европе некоторые имеют гражданство в странах своего проживания, другие являются апатридами. Некоторые ведут кочевой образ жизни, в то время как остальные проживают в оседлых общинах. Их социально-экономическое положение зачастую внушает опасения, и они часто подвергаются бремени двойной или множественной дискриминации. Для властей одна из особо деликатных проблем состоит в примирении культуры рома с потребностью в интеграции и признании законов страны проживания. Этот вопрос необходимо решать не только на уровне отдельных стран, но и на двустороннем, многостороннем и общеевропейском уровнях. Кроме того, активная деятельность в данной области осуществляется Комитетом и такими другими международными органами, как Совет Европы и Европейский союз.

40. **Г-жа Кнез** (Словения) поддерживает мнение, выраженное г-ном де Гуттом. Основное внимание словенского правительства уделяется улучшению условий для рома, проживающих в пределах территории страны, однако оно также стремится к обеспечению более эффективных формулировок и действий на международных форумах, таких, как ОБСЕ. Словения готова и хотела бы поделиться своим положительным опытом с другими заинтересованными странами, в том числе посредством прямого участия представителей общины рома.

41. **Г-н Дьякону** интересуется в отношении ретроактивного восстановления государством-участником права на проживание "вычеркнутых" лиц, можно ли добиваться возмещения в судах в связи с утраченными в переходный период правами или имуществом. В отношении доклада Рабочей группы по универсальному периодическому обзору выступающий спрашивает, согласилась ли Словения с рекомендациями № 89, 90 и 93, касавшимися различных аспектов культуры и прав этнических меньшинств. Он особо отмечает, что Конвенция не признает концепции о том, что "родная страна" имеет какие-либо полномочия или права на защиту граждан, принадлежащих к этническому меньшинству других государств, хотя не препятствует тому, чтобы подобные вопросы, в случае необходимости, затрагивались на международных форумах.

42. Возвращаясь к вопросу о коллективных правах, которые не признаются Советом Европы, выступающий подчеркивает, что заинтересованность Комитета проявляется прежде всего по отношению к исключениям, различиям, ограничениям или предпочтениям, применяемым по отношению к каким-либо ли-

цам или группам по признаку расы, цвета кожи, происхождения или этнической принадлежности, без какого-либо ущемления характера соответствующих прав. В Словении такие предпочтения отдаются двум меньшинствам в виде предоставления коллективных прав, несмотря на тот факт, что другие меньшинства имеют аналогичную численность. Хотя выступающий и признает, что статус венгерского и итальянского меньшинств отчасти унаследован из законодательства, действовавшего до распада Югославии, когда хорваты и сербы не рассматривались как национальные меньшинства, ситуация с тех пор изменилась. Обладают ли хорваты и сербы особой парламентской представленностью своих интересов? В долгосрочной перспективе история не может использоваться для оправдания отсутствия уважения к правам человека, а в конституции государств могут и должны вноситься поправки, если существует необходимость в обеспечении гарантии прав человека.

43. **Г-жа Кнез** (Словения) говорит, что Словения признала рекомендации № 89, 90, 91 и 92 Рабочей группы по универсальному периодическому обзору, но не признала рекомендацию № 93, поскольку права немецкоязычной общины в Словении, о которых говорится в этой рекомендации, надлежащим образом регулируются посредством двустороннего соглашения и программы по сотрудничеству в области культуры, образования и науки между Словенией и Австрией на период 2008–2012 годов. Члены немецкоязычной общины в полной мере пользуются осуществлением своих индивидуальных прав на сохранение своих национальных, языковых и культурных особенностей, в соответствии с Конституцией Словении. Правительство будет продолжать осуществлять меры по поощрению, развитию и сохранению этнической и национальной самобытности немецкоязычного меньшинства.

44. **Г-н Янч** (Словения) поясняет, что "вычеркнутым" лицам ретроактивно могут выдаваться "условные" виды на жительство для использования в качестве основания для любого судебного разбирательства в связи с возмещением потерь, понесенных в рассматриваемый период.

45. **Г-н Линдгрэн Алвеш** вновь повторяет свой вопрос, касающийся использования выражения "боснийцы (со слов)" в приведенной в пункте 18 периодического доклада таблице об этническом составе. Аналогичные демографические ситуации имеют место, например, в Боснии и в Черногории, однако в таблице просто указано "черногорцы". Почему по отношению к боснийцам применяется иной подход?

46. **Г-жа Клопчич** (Словения) говорит, что перепись 2002 года была основана на методологии, использовавшейся в бывшей Югославии. Ранее понятие "босниец" в качестве региональной идентичности включалось в категорию "не указано". До 1968 года не существовало отдельной категории для мусульман. В Боснии и Герцеговине слово "босняк" зачастую использовалось для обозначения боснийских мусульман; эта проблема также затрагивалась на других международных форумах, особенно в связи с положением рома. Сбор этнических данных представляет собой повод для многочисленных дискуссий не только в Словении, но и по всей Европе. При подготовке к переписи 2002 года предложение о проведении различия только между "словенцами" и "прочими" было отклонено в пользу существующей методологии. Аналогичные проблемы возникали в связи с информацией о родном языке: многие респонденты своим родным языком называли сербско-хорватский, несмотря на тот факт, что в качестве возможных ответов предлагались черногорский, сербский и другие языки. Эта проблема является общей для государств бывшей Югославии.

47. **Г-н Амир** (Докладчик по стране) просит делегацию уточнить словенское определение "босняков". Считаются ли они мусульманами и относятся ли по своей принадлежности к "мусульманской группе"? Конвенция не предусматривает такого рода принадлежности, особенно если она охватывает несколько различных общин.
48. Выступающий интересуется, каким образом после распада бывшей Югославии в этническом выражении классифицируются семьи, в которых брак был заключен между этнически смешанными парами. Какое влияние такая классификация может оказать, например, на их участие в выборах?
49. Он допускает, что "вычеркнутые лица" имеют право пользоваться государственными услугами в области образования, здравоохранения и других видов социального и культурного обслуживания.
50. В своем вступительном выступлении он процитировал данные в процентах по боснякам, хорватам, македонцам и другим меньшинствам из бывшей Югославии, проживающим в Словении. Выступающий спрашивает, являются ли, по мнению делегации, эти данные достоверными.
51. **Г-жа Клопчич** (Словения) обращает внимание на приведенные в периодическом докладе таблицы в отношении национальной принадлежности, которые показывают, что категория "босняк" была включена в перепись 2002 года, поскольку эта терминология использовалась для обозначения мусульманской общины в Боснии и Герцеговине. С другой стороны, термин "босниец" используется для обозначения всех граждан Боснии и Герцеговины.
52. Любой человек имеет право сообщать или не сообщать о своей национальной принадлежности. В случае смешанных браков родители часто считают необходимым не указывать национальную принадлежность своих детей, поскольку не желают привязывать их к какой-либо конкретной семейной ветви. Закон о защите личных данных предусматривает, что сбор чувствительных личных данных производится только с согласия затрагиваемых лиц.
53. В таблице 2 периодического доклада показано, что более 10% населения Словении происходит из других частей бывшей Югославии. Тот факт, что они решили остаться в стране после независимости и разделить общее будущее, представляет собой позитивный знак.
54. **Г-жа Кнез** (Словения), отвечая на вопрос, касающийся доступа "вычеркнутых лиц" к социальным службам, говорит, что, когда лица, относящиеся к данной категории, получают постоянный вид на жительство, они, в соответствии с Законом о трудоустройстве и занятости иностранцев, получают доступ на рынок труда, и, таким образом, на них распространяется положение о равном обращении с точки зрения занятости и пособия по безработице. В соответствии с поправкой к Закону о трудоустройстве и занятости иностранцев, которая предположительно будет принята до конца 2010 года, у иностранцев не будут требовать наличия разрешения на работу.
55. Государство обязано предоставлять бесплатное базовое образование всем лицам в возрасте обязательного школьного обучения. Все учащиеся также имеют право на зачисление в среднюю школу, а школы обязаны действовать, исходя из наилучших интересов своих учащихся. Информация о каких-либо случаях отказа в зачислении в среднюю школу или в разрешении закончить обучение в системе среднего образования, отсутствует.
56. Граждане со статусом постоянного проживания и иностранцы с видом на постоянное жительство получают льготы, предусмотренные Законом о соци-

альной помощи и социальном обслуживании. Граждане Словении, не имеющие статуса постоянных жителей, и иностранцы, не получившие вида на постоянное жительство, имеют право на отдельные услуги и финансовую социальную помощь. За такой помощью можно также обращаться на основании международных договоров, имеющих обязательную силу для Словении.

57. Неотложная медицинская помощь предоставляется незастрахованным лицам на основании Закона об охране здоровья и медицинском страховании. Два медицинских центра в Любляне и Мариборе предоставляют регулярную медицинскую помощь лицам, не имеющим страховки.

58. **Г-н Торнберри** интересуется, зависит ли предоставление второго голоса венгерскому и итальянскому меньшинствам от проживания в конкретном районе и самоидентификации.

59. **Г-жа Клопчич** (Словения) говорит, что проживание в конкретном районе является одним из обязательных условий. Еще одним требованием является признание венгерской или итальянской общиной, поскольку самоидентификация заявителя является недостаточной для включения в избирательный список. В этой связи в Конституционный суд была подана жалоба, по которой суд вынес решение о том, что во избежание любых злоупотреблений правом на второй голос должны соблюдаться определенные критерии.

60. **Г-н Амир** (Докладчик по стране) благодарит делегацию за ее подробные ответы на вопросы, заданные членами Комитета. Создание новой правовой системы после периода нестабильности является немалым достижением, и непрерывная деятельность государства-участника, связанная с принятием нового законодательства, заслуживает одобрения.

61. Комитет обеспокоен положением меньшинства рома во многих европейских странах. В этой связи он выражает признательность делегации за предоставление Комитету подробной информации о новой комплексной Национальной программе мер в интересах рома на период 2010–2015 годов. Выступающий надеется, что на ее осуществление Европейским союзом будет выделена финансовая помощь.

62. После того, как в интересах меньшинств итальянцев, венгров и рома были приняты специальные программы, выступающий интересуется, могут ли другие меньшинства, например из бывшей Югославии, полагать, что с ними обращаются как с гражданами второго сорта в стране, в которой они родились или провели большую часть своей жизни.

63. **Г-жа Кнез** (Словения) заверяет Комитет в том, что государственные органы Словении тщательно ознакомятся с его заключительными замечаниями и подготовят свой следующий доклад с учетом его рекомендаций.

64. Хотя выступающая и согласна со многими замечаниями Комитета, она хотела бы подчеркнуть, что между словенцами и гражданами из числа других этнических общин не проводится никаких различий в отношении экономических, социальных, культурных, гражданских или политических прав. Этнические словенцы не возмущаются по поводу того, что они не наделены правом второго голоса. На осуществление культурных и образовательных проектов выделяются достаточные средства. Для соблюдения принципа недискриминации в сфере занятости созданы специальные контролирующие органы. Два национальных меньшинства пользуются позитивными мерами в силу исторических обстоятельств, однако это не означает, что другие группы подвергаются дискриминации.

65. Выступающая согласна с г-ном Амиром в том, что Национальная программа мер в интересах рома является крайне важной. Будет создан механизм для оценки ее воздействия, и выступающая надеется, что в будущем удастся сообщить о конкретных результатах.

66. Следующий периодический доклад Словении будет также подготовлен в тесном сотрудничестве с экспертами из правительственных ведомств, представителями организаций гражданского общества и Омбудсменом по правам человека.

Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.
